

Á nyéré ránë ehteli
Lá haryean hér ar már
Hrivë nan fifírua
Arma úvórima
Tula tanaxe

Luiz Manuel tencë

Á nyéré ránë ehteli

Pleurez fontaines vagabondes

Nyer- = pleurer rána = vagabond ehtelë = fontaine

Lá haryean hér ar már

Je n'ai ni maître ni logis

Lá = particule négative harya- = posséder, avoir hér = maître
Ar = et már = maison, logis, demeure

Hrivë nan fifírua

L'hiver pourtant s'émousse

Hrivë = hiver nan = mais, pourtant fifíru- = s'effacer lentement

Arma úvórima

Un rayon de soleil infidèle

Arma = rayon de soleil vórima = fidèle ú- = préfixe négatif

Tula tanaxe atalantelvannar

Vient s'exhiber en nos décombres

Tul- = venir tana- = montrer -xe = suffixe réfléchi
Atalantë = chute, décombres -nnar = term. Allative plurielle
-lva = terminaison possessive 1^{er} pers pl. incl.